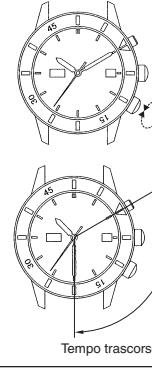


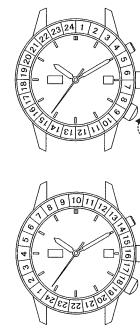
[Tipo per immersioni subacquee]

Girare la corona (2) e allineare il segno ▽ alla lancetta dei minuti.
Dopo qualche tempo la posizione della ghiera girevole di indicazione riporta la posizione iniziale della lancetta dei minuti e specifica esattamente il tempo trascorso. Se il segno è allineato con un orario finale specifico, basta un'occhiata per vedere quanto tempo resta.



[Tipo di ora internazionale]

Per vedere l'ora delle città di tutto il mondo girare la corona (2) sull'ora corrente di una delle città stampate sulla ghiera. Nella figura sulla destra, poiché a Tokyo sono le 10:08, allineare la ghiera girevole di indicazione su "TOKYO" sul quadrante. Per conoscere l'ora nelle altre città è sufficiente leggere i relativi numeri sulla ghiera girevole di indicazione.



Grazie alla ghiera dell'ora internazionale è possibile sapere che ore sono in tutto il mondo.

Esempio: ora sono le 22:00.

- ① Nel sistema a.m./p.m., le 22: corrispondono alle 10 p.m.
- ② Impostare TOKYO sulla ghiera internazionale alla posizione delle 22:00 nella scala del ciclo orario di 24 ore.
- * Esistono diversi tipi di ghiera dell'ora internazionale; ad esempio può essere presente la corona per l'ora internazionale oppure una ghiera girevole.

③ La posizione di CHICAGO sulla ghiera dell'ora internazionale riporta l'ora di Chicago.
* La posizione indicata da ciascuna scala della ghiera dell'ora internazionale, inoltre, rappresenta l'ora in quel determinato paese.

Questo metodo consente di visualizzare l'ora in tutto il mondo contemporaneamente, utilizzando le scale della ghiera dell'ora internazionale e leggendo il quadrante.

- * I nomi di città riportati sono quelli dei principali centri urbani di tutto il mondo.
- * In alcuni paesi può essere in vigore l'ora legale.
- * Si noti che, in alcuni paesi, i criteri relativi all'ora legale possono essere modificati per decreto governativo.

◆ Indicatore della carica residua

L'indicatore della carica residua mostra la quantità di carica dell'orologio sotto forma di quantità di tempo, in modo che si possa verificare subito per quanto tempo funzionerà ancora l'orologio. La lancetta della carica residua indica la quantità rimanente. Il tempo indicato dalla lancetta della carica residua è la quantità di tempo rimanente.

- * Il tempo rimanente indicato è solo approssimativo.
- Il tempo indicato potrebbe essere diverso dal tempo rimanente effettivo.

Questo prodotto è dotato di un sistema di caricamento automatico provvisto della funzione di indicatore di carica residua. La

molla principale viene caricata automaticamente dai movimenti naturali del braccio mentre si porta l'orologio al polso. La lancetta della carica residua indica la posizione di carica completa (40H). La quantità di carica dell'orologio cambia con la frequenza dei movimenti del braccio e con la quantità di tempo in cui si porta l'orologio, per cui la lancetta non punta sempre alla posizione di carica completa. Se si rimuove l'orologio dal braccio e non lo si carica manualmente, a mano a mano che il tempo passa, la lancetta della carica residua si sposta sullo zero.

◆ UTILIZZO DELL'OROLOGIO

(1) Trattamento dell'orologio bagnato con acqua di mare

Gli orologi resistenti all'acqua per l'uso quotidiano bagnati con acqua di mare vanno sciacquati accuratamente con acqua pulita,

per evitare la formazione di ruggine. Non porre gli orologi con cinturino in pelle a diretto contatto con l'acqua. Asciugare completamente l'umidità dagli orologi non resistenti all'acqua. Per controllare che l'acqua di mare non sia entrata nell'orologio rivolgersi al rivenditore o un centro di assistenza ORIENT WATCH. L'acqua di mare lasciata all'interno dell'orologio può causare malfunzionamenti.

(2) Urti

- ① Si raccomanda di togliere l'orologio dal polso quando si praticano sport pesanti, mentre la pratica di sport leggeri, come il golf, ecc., non influisce negativamente sull'orologio.
- ② Evitare urti violenti, come il lasciare cadere l'orologio per terra.

(3) Magnetismo

- ① Qualora l'orologio venga lasciato nelle vicinanze di un forte magnetismo per un

tempo più o meno lungo, le parti componenti possono rimanere magnetizzate fino al punto di causare malfunzionamenti. È opportuno prestare la dovuta attenzione.

② L'orologio può temporaneamente andare avanti o indietro mentre rimane esposto al magnetismo, ma quando viene allontanato dal magnetismo esso riprende il suo funzionamento con la precisione originale. In questo caso correggere l'ora.

(4) Vibrazioni

L'orologio può risultare meno preciso se esposto a forti vibrazioni, come in caso di guida di motociclette, o per l'uso di martelli pneumatici, seghette a catena, ecc.

(5) Temperatura

In ambienti con temperature superiori o inferiori al normale (da 5 °C a 35 °C), l'orologio potrebbe non funzionare correttamente e arrestarsi.

(6) Resistenza all'acqua

Condizioni di impiego	Tipi						
	Schizzi occasionali (lavaggio del viso, pioggia, ecc.)	Sport acquatici, come nuoto e vela; pesca, lavaggio auto lavaggio auto e attività che comportano l'esposizione a forti correnti d'acqua.	Immersioni in apnea (senza bombola d'aria)	Immersioni con respiratore (con bombola d'aria)	Estrazione della corona sott'acqua o quando l'orologio è bagnato		
Non resistente all'acqua	"WATER RESISTANT" non è scritto sul retro dell'orologio.	×	×	×	×	×	×
Resistente all'acqua per l'uso giornaliero.	"WATER RESISTANT" è scritto sul retro dell'orologio.	○	×	×	×	×	×
Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero I	"WATER RESISTANT" è scritto sul retro e 50M (5BAR) è scritto sul retro o sul quadrante.	○	○	×	×	×	×
Resistente all'acqua rinforzato per l'uso giornaliero II	"WATER RESISTANT" è scritto sul retro e 100M (10BAR) 150M (15BAR) 200M (20BAR) è scritto sul retro o sul quadrante.	○	○	○	○	×	×

* Si raccomanda di usare l'orologio correttamente, seguendo le note sopra riportate relative all'utilizzo, dopo aver verificato le precauzioni per la resistenza all'acqua riportate sul quadrante o sul retro dell'orologio.

РУССКИЙ

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСЫ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали наше изделие! Для длительного и эффективного пользования изделием прочтите данную инструкцию и ознакомьтесь с условиями гарантии.

Сохраните эту инструкцию для использования в дальнейшем.

◆ Технические характеристики

- (1) Часы с механизмом автоматического завода
 - * Ручным заводом оснащаются только модели NQ (559), NR (557), PM (559), PF (597).
- (2) Количество камней: 21
- (3) Частота колебаний: 21600 в час
- (4) Суточная точность хода (опережение/ отставание)
 - * от +25 до -25 секунд: EM (469), ER (487), EU (46D)

⑤ Поверните головку в обычное положение.



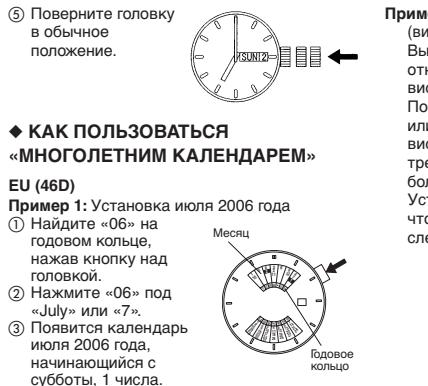
◆ КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ «МНОГОЛЕТНИМ КАЛЕНДАРЕМ»

EU (46D)

Пример 1: Установка июля 2006 года

- ① Найдите «06» на годовом кольце, нажав кнопку над головкой.
- ② Нажмите «06» под «July» или «7».
- ③ Появится календарь июля 2006 года, начинаящийся с субботы, 1 числа.

Пример 2: Установка февраля 2008 года (високосный год)



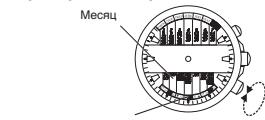
Выделенные цифры относятся к високосным годам. Поиск дня в январе или феврале високосного года требует немного большего внимания. Установите цифру на годовом кольце так, чтобы январь и февраль располагались в следующем порядке: 1 2 Jan Feb.



EM (469)

- Просто поворачивая головку, можно легко пользоваться календарем для года, указанного на вращающемся кольце.
- В зависимости от модели месяц в области шестичасового деления может быть указан либо римскими цифрами, либо буквами.

Пример 1: Чтобы установить октябрь 2007 года



Вращающееся кольцо: Нанесены год и день недели.

- (1) Поверните головку и установите на вращающемся кольце «07» и «Oct» в области шестичасового деления.
- (2) Календарь октября 2007 установлен в области двенадцатичасового деления циферблата.

Пример 2: Чтобы установить февраль 2008 года (високосный год)



- * Январь и февраль високосного года выделены.

- (1) Поверните головку и установите на вращающемся кольце «08» и «Feb» в области шестичасового деления.
- * Установливайте «Jan» или «Feb» только для високосного года.
- Другие месяцы остаются прежними как для високосного, так и для обычного года.
- (2) Календарь февраля 2008 установлен в области двенадцатичасового деления циферблата.

◆ Как пользоваться вращающимся индикаторным кольцом [Названия компонентов]



Индикатор дня недели

Индикатор даты

Кнопка

Головка (1)

Головка (2)

Поверните головку (2) так, чтобы отметка ▽ указывала на минутную стрелку.

По прошествии некоторого времени положение вращающегося индикаторного кольца указает первоначальное положение минутной стрелки для точного определения прошедшего времени. Если отметка указывает на нужное время, можно определить, сколько времени осталось до этого момента.

необходимо сразу же вытирать.

Обратитесь в магазин, где были куплены часы, или ближайший сервисный центр ORIENT WATCH, чтобы проверить, не попала ли вода внутрь часов. Морская вода, оставшаяся внутри часов, может привести к неисправности.

(2) Удары

- ① Занимаясь активными видами спорта, снимайте часы. Виды спорта с умеренной активностью (например, гольф) не оказывают отрицательного действия на часы.
- ② Берегите часы от сильных ударов, таких как при падении на пол.

(3) Воздействие магнитных полей

- ① Запрещается подвергать часы воздействию сильных магнитных полей в течение длительного периода времени, поскольку компоненты часов могут намагнититься, что приведёт к нарушению работы часов. Соблюдайте осторожность.
- ② При воздействии магнитного поля часы могут временно спешить или отставать. Точность показаний часов будет восстановлена, если устраниТЬ воздействие магнитного поля на часы. В таком случае повторно установите время.
- ④ Колебания

Часы могут потерять точность, если подвергнуть их сильным колебаниям, таким как поездка на мотоцикле, использование отбойного молотка, цепной пилы и т.д.

(4) Температура

Часы могут идти неправильно и остановиться при температурах ниже или выше нормального диапазона (от 5°C до 35°C).

(6) Водонепроницаемость

Условия эксплуатации	Тип						
	Воздействие небольших количеств воды (умывание, дождь и т.д.)	Водные виды спорта, такие как плавание и акционный спорт, рыбалка, сельскохозяйственные работы, мойка автомобиля и воздействие мощных потоков воды.	Подводное плавание (без использования кислородных баллонов)	Подводное плавание (с использованием кислородных баллонов)	Работа головки под водой и работа головки с каплями воды на ней		
Водонепроницаемые	Часы без маркировки WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	×	×	×	×	×	×
Водонепроницаемые для повседневного использования	Часы с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса.	○	×	×	×	×	×
Усиленная водонепроницаемость класса I для повседневного использования I	Часы с маркировкой 50M (5BAR) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT на задней крышке корпуса часов.	○	○	○	○	○	○
Усиленная водонепроницаемость класса II для повседневного использования II	Часы с маркировкой 100M (10BAR), 150M (15BAR), 200M (20BAR) на задней крышке или на лицевой части циферблата и с маркировкой WATER RESISTANT						